

TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS.....	11
LISTE DES PARTICIPANTS.....	13
INTRODUCTION Veronika GÖRÖG-KARADY. — Comment varie la variabilité.....	19

NARRATEUR, PERFORMANCE, STYLE ORAL

Wilhelm F.N. NICOLAÏSEN. — Variability and creativity in folk-narrative.....	39
Annikki KAIVOLA BREGENHØJ. — Variability and narrative context.....	47
Martine MARIOTTI. — Histoire d'une histoire : comment conter peut être à la fois raconter et se raconter.....	65
Siegfried NEUMANN. — Variability in repertory and performance of Mecklenburg folkstory tellers.....	75
Geneviève CALAME-GRIAULE. — Variations stylistiques dans un conte touareg.....	83
Gun HERRANEN. — The maiden without hands (ATh 706). Two tellers, two versions.....	105
Jeanine FRIBOURG. — D'un texte... à l'autre.....	117
Francesca SAUTMAN. — Variabilité et formules d'ouverture et de clôture dans le conte populaire français.....	133
Paulette ROULON. — Le nom propre dans le conte gbaya 'bodoë	145

ÉTUDE DES GENRES

Linda DÉGH. — The variant and the folklorization process in Märchen and legend.....	161
Ilona NAGY. — Variability in aitiological legends.....	175
Michèle SIMONSEN. — La variabilité dans les légendes : les récits danois sur les loups-garous.....	181
Elizabeth GUNNER. — The dead children returned to life : the sermon as oral narrative in Isaiāḥ Shombe's Nazareth Baptist Church.....	191
Françoise REUMAUX. — La rumeur : une mémoire flottante.....	205
Karim TRAORE. — Quelques lectures de « Lala ».....	213
András SANDOR. — Popular beliefs and instrumental reason : thoughts on a conversational genre.....	223
Tunde OKANLAWON. — Variability in African oral literature : some theses for newly collected materials from Nigeria.....	233

L'ORAL ET L'ÉCRIT

Ines KÖHLER-ZÜLCH & Christine SHOJAEI KAWAN. — Les frères Grimm et leurs contemporains. Quelques réflexions sur l'adaptation des contes traditionnels dans le contexte socio-culturel du XIX ^e siècle	249
Giovanni Battista BRONZINI. — Hagiographie de cour et hagiographie de peuple	261
Annie CAZENAVE. — Les variables dans le récit médiéval	275
Minna SKAFTE JENSEN. — The variability in Homeric poetry	281

DIMENSION HISTORIQUE ET CONTEXTE SOCIO-CULTUREL

Jean DERIVE. — Gestion de la variabilité des récits historiques dans une communauté dioula de Côte d'Ivoire.....	291
Sigrid SCHMIDT. — Ideological changes in Nama and Dama folktales	303
Lutz RÖHRICH. — La morale de l'immoralité. A mi-chemin entre la farce et l'histoire moralisante	315
Rüdiger SCHOTT. — « La femme enceinte éventrée » : variabilité et contexte socio-culturel d'un type de conte ouest-africain.....	327
Jean VERRIER. — Histoires de fantômes	341
Jean-Noël PELEN. — Le néocontage en Cévennes. Variations sur le thème du même ou l'illusion de l'identique	359
Juha PENTIKÄINEN. — Comparative aspects of shamanism : the shamanic poems of the Kalevala and their Northern Euroasian background	373
† Tekla DÖMÖTÖR. — History and variability in mythical legends	383

THÉORIES ET MÉTHODES D'ANALYSE

Lauri HONKO. — Types of comparison and forms of variation	391
Vilmos VOIGT. — Sur les niveaux de variantes des contes	403
Lee HARING. — Variability and authenticity.....	415
Heda JASON. — Fluctuation in folk literature. The how and the why	419
Vivian LABRIE. — D'une histoire de galère à une rêverie mathématique : réflexion sur le lien entre la vie et les contes.....	439
Antonio R. ALMODOVAR. — Les contes de tradition orale en Espagne : leur variabilité systématique et leur sens.....	461
Bengt HOLBEK. — Variation and tale-type	471
Satu APO. — The variability and narrative structure of magic tales : from universal models to describing the differences between tales	487
Christiane SEYDOU. — « La fille recluse ». Variations sur un thème	503

Jean-Jacques VINCENSINI. — Le motif, forme symbolique.....	523
Ruth B. BOTTIGHEIMER. — Motif, meaning and editorial change in Grimms' tales : one plot, three tales and three different stories	541
Claude BREMOND. — Les suites d'un chantage	555
Charles-Henry PRADELLES de LATOUR. — « Le crâne qui parle » ou la réversibilité de la parole.....	563
RÉSUMÉS — ABSTRACTS	573